

中國古典文學基本叢書

中華書局



飲水詞箋校

中國古典文學基本叢書

飲水詞箋校

(修訂本)

長白 納蘭性德 撰

定襄 趙秀亭

箋校

會稽 馮統一

圖書在版編目(CIP)數據

飲水詞箋校/(清)納蘭性德著;趙秀亭、馮統一箋校.一修訂本.一北京:中華書局,2006重印
(中國古典文學基本叢書)
ISBN 7-101-04500-6

I.飲… II.①納…②趙…③馮… III.詞(文學)-作品集-中國-清代 IV.I222.849

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2004)第 130681 號

封面題簽:王世襄
責任編輯:厚艷芬

飲水詞箋校

(修訂本)

長白 納蘭性德 撰
定襄 趙秀亭 箋校
會稽 馮統一

*

中華書局出版發行

(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

北京瑞古冠中印刷廠印刷

*

850×1168 毫米 1/32·17%印張·1 插頁·366 千字
2005 年 7 月第 1 版 2006 年 3 月北京第 2 次印刷
印數:3001-7000 冊 定價:38.00 元

ISBN 7-101-04500-6/I·589

中國古典文學基本叢書

- 詩經注析（全二冊）
楚辭補注（一冊）
玉臺新詠箋注（全二冊）
樂府詩集（全四冊）
古詩源（一冊）
說苑校證（一冊）
世說新語校箋（全二冊）
屈原集校注（全二冊）
建安七子集（一冊）
阮籍集校注（一冊）
陶淵明集（一冊）
江文通集彙注（一冊）
庾子山集注（全三冊）
盧照鄰集校注（一冊）
沈佺期宋之問集校注（全二冊）
李太白全集（全三冊）
王維集校注（全四冊）
高適詩集編年箋注（一冊）
劉長卿詩編年箋注（全二冊）
杜詩詳注（全五冊）
岑嘉州詩箋注（全二冊）
韋應物詩集繫年校箋（一冊）
柳宗元集（全四冊）
劉禹錫集（全二冊）

中國古典文學基本叢書

- 白居易集（全四冊）
元稹集（全二冊）
李商隱詩歌集解（全五冊）
李商隱文編年校注（全五冊）
樂章集校注（一冊）
歐陽修全集（全六冊）
曾鞏集（全二冊）
蘇軾詩集（全八冊）
蘇軾文集（全六冊）
蘇軾詞編年校注（全三冊）
蘇轍集（全四冊）
黃庭堅詩集注（全五冊）
後山詩注補箋（全二冊）
張耒集（全二冊）
清真集校注（一冊）
陳與義集（全二冊）
徐渭集（全四冊）
顧亭林詩箋釋（全二冊）
王船山詩文集（全二冊）
魏叔子文集（全三冊）
飲水詞箋校（一冊）
戴名世集（一冊）
洪亮吉集（全五冊）
船山詩草（全二冊）
龔自珍己亥雜詩注（一冊）

納蘭性德小像

(故宮博物院藏)

禹之鼎繪



納蘭性德像，禹之鼎繪。禹之鼎，字尚吉，揚州人，康熙十九年入內廷，為著名官廷畫家。禹之鼎是納蘭性德友人，此畫作於性德生前，為現存惟一的一幅納蘭性德寫真像。圖左下鈐有「禹之鼎」「尚吉」「二方章，圖上有性德文友無錫嚴繩孫康熙二十六年款書。像今藏北京故宮博物院。

前言

《飲水詞》是清初詞人納蘭性德的詞集。納蘭性德，原名成德，後改性德，字容若，號楞伽山人；滿洲正黃旗人，大學士明珠長子，生長在北京。性德自幼聰慧好學，長而博通經史，尤好填詞，並以詞人名世。康熙十五年（一六七六）成進士，康熙十七年授乾清門三等侍衛，後循遷至一等；多次隨扈出巡，並曾奉使梭龍，考察沙俄侵邊情況。他生於順治十一年（一六五五），卒於康熙二十四年（一六八五），年僅三十一歲。

納蘭性德的著述十分豐富，今存《通志堂集》包括賦一卷，詩四卷，詞四卷，經解序跋三卷，序、記、書一卷，雜文一卷，《淶水亭雜識》四卷。除此之外，他還編刻過《大易集義粹言》、《詞韻正略》、《今詞初集》、《通志堂經解》等書。

納蘭性德才華艷發，雖是蒙古裔的滿族人，氣質上却多受漢文化影響。他曾有積極用世的抱負，却更嚮往溫馨自在、吟咏風雅的生活。侍衛職司單調拘束，遠不合他的情志，因而雄心銷盡，失去了「立功」、「立德」的興趣。上層政治黨爭傾軋的污濁內幕，更導致他厭畏思退。詩人的稟賦和生活處境的矛盾，使他憔悴憂傷、哀苦無端，於是便把無盡淒苦傾訴於筆端，凝聚為哀感頑艷的詞章。他的詞把原屬

個人的哀怨融擴爲帶有普遍性的人性抒發，具有獨特的個性和強烈的感染力。三百年來，尤其近百年來，他是擁有讀者最多、影響最大的清代詞家，他也是中國古代最傑出的詞人之一。

納蘭性德早年曾刻《側帽詞》，康熙十七年（一六七八）又委托顧貞觀在吳中刊成《飲水詞》。此二本刻於性德生前，今皆不見傳本，只知《飲水詞》收詞不多，僅百餘闕，想來《側帽詞》收詞亦不會多。

對納蘭性德詞的編輯整理是在納蘭性德身後。康熙三十年（一六九一），性德師友徐乾學、顧貞觀、嚴繩孫、秦松齡諸人爲其編刻《通志堂集》，其中詞四卷，共三百首，出自顧貞觀手訂。同年，性德好友張純修在揚州又有《飲水詩詞集》之刻，其中詞三卷，排次與《通志堂集》相同，惟收詞略有增減而已。

清中後期刊刻的納蘭性德詞集，以兩種《納蘭詞》最爲重要。一爲汪元治結鐵網齋本《納蘭詞》（道光十二年），另一爲許增榆園本《納蘭詞》（光緒六年）。兩種本子都在補輯佚詞方面取得了很大成績，使性德詞的總數達到三百四十餘首。本書箋校者曾力圖覓得這二種《納蘭詞》所補佚詞的原始出處，但迄今未能盡如所願。汪刻本刊行時，《飲水》、《側帽》原刻本尚存世，汪氏曾據以參校；汪本收錄的大多數詞，都不是從《通志堂集》錄得，而另有其源頭依據。因此，對於納蘭性德詞的校勘來說，汪刻本更具有他本所無的特殊價值。

上個世紀百年間，納蘭性德的詞集（包括詞選本）出版不少於五十次，比其他任何一位清代詞家都多。讀者喜愛納蘭性德詞的情況，由此可見。出版次數最集中的時段，在二三十年代和八十年代之後，

與這個世紀文化生態的興衰相一致。其間影響較大的幾種刊本爲：李勛《飲水詞箋》（一九三七，南京正中書局），是爲納蘭性德詞集的第一個注本。該本用傳統箋釋法，注重稽求語辭出處，給後來的注釋者奠定了一定的基礎。馮統《飲水詞》（一九八四，廣東人民出版社），以《通志堂集》爲底本，以張純修刻本、汪元治刻本及嘉慶前多種詞選本共十一種參校，對性德詞作了第一次全面校訂。早期各本中詞的面貌，可藉此本得以知曉。九十年代出了兩種《納蘭詞箋注》，一爲張草纫箋本（一九九五，上海古籍出版社），一爲張秉成箋本（一九九六，北京出版社）。張草纫本是校注合一本，以光緒年間許增刻本爲底本，以《通志堂集》至譚獻《篋中詞》等共十二種參校；注釋則在李勛箋注基礎上有所訂正和增益。張秉成本是專一的注釋本，且比較注重作品的評點和賞析，另有自己的特點。二張本近年又都新印了修訂本。還有一本書須特別提到，即上海古籍出版社影印出版的《通志堂集》（一九七八）。由於該書的出版，納蘭性德的各種著作才得以廣爲學界所知。如果沒有影本《通志堂集》的流佈，二十多年來納蘭性德研究的熱潮，或將難以出現。

回顧數百年納蘭性德詞的傳世過程，可以看出，納蘭性德詞的影響日益擴大，關注和喜愛他的詞的讀者越來越多，學者的研究也日漸深入。詞的各種刊本、選本以及箋校本，都爲納蘭詞的傳播和研究起了積極作用。

本書是一個新的箋校本，在前人的基礎上，重新對納蘭性德的詞作全面整理。納蘭性德生前，曾自

定其詞集名爲「飲水詞」；道光以前人，也無例外地稱他的詞爲「飲水詞」。「如魚飲水，冷暖自知」，寄寓了性德的人生感慨，「飲水詞人」又被人當做了他的代稱。因此，本書仍用「飲水」二字，題爲「飲水詞箋校」。有關的整理工作，包括遼錄原詞、標點、校訂、補輯、箋注、說明和輯評等內容。全書分編五卷。

遼錄原詞，前四卷以《通志堂集》的四卷詞爲底本，並遵照其排次。底本中的明顯錯訛，如奪字、誤植詞牌等，均採用參校本訂補，並出校記。與參校本相比，底本在格律和取意諸方面明顯缺失的地方，也依他本訂入正文，並出校記。這樣做，希望能免却底本的缺陷，形成一個更完善的新文本。循校勘通例，底本與其他本子凡有不同的地方，也悉數出校記，以存各本面貌。

第五卷爲增補卷，補輯《通志堂集》未收詞四十八首，其中一首爲新發現的佚詞。補輯的依據，除列入參校的各本外，還有《楓江漁父圖跋》、《西餘蔣氏宗譜》等多種文獻及許增榆園本《納蘭詞》。個別詞據性德存世手蹟補入。增補詞凡有兩個以上不同來源的，一般選擇無明顯文字差錯或文意較優的一個爲底本，其餘作爲參校本入校。由於這個原因，第五卷詞的次序未能盡按其底本的刊刻時間先後排列。標點全依《詞譜》、《詞律》，所用符號大體依傳統的點詞格式，即譜上所謂之「韻用句，句用逗，逗用頓，駢驪處用分」。因爲詞的標點不僅是文辭的斷句，還關乎已失傳的詞的樂句格式，因此，例不用嘆號、問號等感情色彩的標號。

本書初版本的參校本共十一種；此次修訂，增至十五種。所有參校本的選擇，仍按初版本的原則，

以清中期以前（一八四〇年以前）爲時限。十五種參校本爲：

《今詞初集》 顧貞觀、納蘭性德編，康熙十七年刻本；

《清平初選後集》^{〔二〕} 張淵懿、田茂遇編，康熙十七年刻本；

《東白堂詞選》 佟世南編，康熙十七年刻本；

《古今詞彙》三編 卓回編，康熙十八年刻本；

《百名家詞鈔》 聶先、曾王孫編，康熙二十三年前後綠蔭堂刻本；

《瑤華集》 蔣景祁編，康熙二十五年天藜閣刻本；

《飲水詩詞集》 張純修編，康熙三十年刻本；

《草堂嗣響》 顧彩編，康熙四十八年辟疆園刻本；

《古今詞選》 沈時棟編，康熙五十五年瘦吟樓刻本；

《精選國朝詩餘》^{〔三〕} 陳昉編，乾隆二十七年刻本；

《昭代詞選》 蔣重光編，乾隆三十二年經鋤堂刻本；

〔二〕《清平初選後集》清末石印本改稱《詞壇妙品》。

〔三〕《精選國朝詩餘》刻於潘遊龍編《精選古今詩餘醉》卷首。

《國朝詞雅》 姚階編，嘉慶三年刻本；

《國朝詞綜》 王昶編，嘉慶七年刻本；

《飲水詞鈔》 袁通編，嘉慶小倉山房刻本；

《納蘭詞》 汪元治編，道光十二年結鐵網齋刻本。

此外，個別詞的校訂還參用了納蘭性德詞稿手蹟。

本書的箋注和說明，用意各有所側重。局部辭句的解釋在「箋注」，整首詞意的疏解用「說明」。箋注是在前人的基礎上進行的，但若沒有相當份量的修改和增補，則不足以稱為是一個新的注本。本書特別注意在三個方面拓寬「箋注」的範圍，即：作者着意應用而舊注未能覺察的典故，作品相關密切的即時現實時事，以及作者移用、化用友人的成句。如卷二《木蘭花令》用謝朓詩，卷一《夢江南》（鐵甕古南徐）用康熙帝「射江豚」時事，卷五《浣溪沙》（寄嚴蓀友）化用嚴繩孫成句等條，都應屬比較重要的新注。其次，還對許多舊注給出了新的詮釋，或更換為我們認為更覺恰當的例證。

作品的創作本事及編年，大多在「說明」一項中體現。「說明」以考證為主，較少涉及賞鑒和評論。對許多詞而言，「說明」實際上是闡釋的重心。它着眼於探索創作的具體歷史情境，力求體知作者的真實話語背景，揭示作品自在的而非後人臆加的題旨和內容。以此為據，進而確定創作時間，給出儘可能準確的編年。這次修訂，「箋注」和「說明」兩部分都有所訂補。學界對初版本的一些中肯批評和近來發

現的新史料，都給修訂工作提供了重要幫助。

本書的前言，對納蘭性德的生平、思想及創作未做全面細緻的介紹評析。書中所有箋釋都只為協助讀者閱讀原詞。《飲水詞箋校》這樣的書，屬古籍整理範疇，其預想的讀者，原本就是對納蘭性德有一定了解的人群。我們希望讀者能直面原作，得出自己的理解和認識。另外，全面的評介勢必使前言篇幅太長，為本書所難容納。對納蘭性德的思想面貌、經歷行蹟等諸多問題，在詞的「說明」中已提出了一些看法。如性德慨嘆興亡的作品，大多寫於東北，這應該與他的家族史有關。因此這些感嘆和明遺民的興亡之作既有歷史情境的不同，也有感情狀態的相同。又如，生於滿洲貴胄之家的納蘭性德，不藉門閥驕人，以真性情對待友人知交，故此，在他身後，師友哀悼文字中的交口贊譽顯然是真實的，尤其是大多出自漢族知識分子的稱譽，更是真正情誼的體現，絕非如一些研究者所言，是所謂「希康熙帝意旨」、「秉康熙帝旨意」的刻意行為。再如，清末產生的關於性德曾眷一「入宮女子」的傳說，民國時即有人視為信實，指性德的某些詞為佐證。其實這種傳說於史無徵，作為佐證的詞也多為郢書燕說的誤解。如《減蘭》「相逢不語」一首，據云是寫與「宮中表妹」在「宮中重逢的情景」，但有確鑿證據證明這首詞寫的是沈宛，與宮女全然風馬牛。諸如此類意見，本書都作為「箋注」和「說明」的內容，在有關詞作的考證中表述。先做考證，再有結論，而不是先認定一個成見，再按照成見的需要去強解詞意，才是正確的闡釋原則。

「輯評」輯錄前人的評語，分別置於被評的詞之後。修訂時增補了清人評語，近人和今人的議論選錄較少。

修訂本的「附錄」，收錄康熙時期的文獻十二種，均為記載納蘭性德生平、創作的的第一手資料。有關這些文獻的介紹，以「按語」形式隨附在各篇前後。

完結了《飲水詞箋校》的修訂，作為箋校者，我們沒有感到多少成功的輕鬆。詞的疏解和編年靠「說明」，我們還無力給每首詞都做出說明；現有的說明，也難免錯謬。學力不足，文獻難徵，發覆抉微，洵非易事。據說「詩無達詁」，但詩人創作的時間場合、對象緣由等項，却不容有多解，因為客觀真實只有一個。每逢我們有足够的憑據，得以考實詞作後面的一節史事，曉悟詞人的一段衷曲，或破解一個久遠的謎團時，那種豁然開朗的愉快真是難以言喻，似乎三百年前的詞人在朝我們走近，他的身影剎那間變得清晰。可惜遇到這種愉快的機會一直不多。「箋注」也是如此，有些疑難語句仍然解決不了，有些分明欠妥的舊注仍在沿用。和箋釋相比，較高的期望在校訂。為《飲水詞》整理出一個最完善、最少疵病的文本，是我們企求的最高目標。初版本由於校對不精，這個目標沒能達到。這次修訂全力加強了校對，相信應能杜絕排印差錯，使校訂成果得到完滿實現。

納蘭性德離開人間三百多個春秋了，世界的模樣早已面目全非。什剎海畔，皂莢村頭，已難覓得飲

水詞人的些許遺蹟。不可思議的是，竟然還有無數的人在讀他的詞，爲他那煙水迷離的詞境着迷。七十年前曾有人預言：到社會主義時代，納蘭詞將和《紅樓夢》、曼殊大師的名畫一起被焚毀，事實却未如預言家之所料。生活在現代喧囂中的人們仍然需要納蘭性德詞，涵泳品味，從中尋找精神的「休息處」，尋找情感的共振點。「兩岸三地爭說《飲水詞》」，已成爲近年的一道文化景觀。納蘭性德說：「如魚飲水，冷暖自知。」他的「冷暖」，也許後人不能盡知，但類似的心靈感受，我們也曾有過體驗。《飲水詞》至今能令讀者心旌搖蕩，其魅力或即在此。「後身緣恐結他生裏」的詞句，納蘭性德只寫給了摯友顧貞觀，他不會想到三百年後人們對他的深切關注。那麼，就把這本《飲水詞箋校》，權當我們與他的一段「後身緣」罷。

本書初由遼寧教育出版社刊行（二〇〇一年七月）。此爲修訂重排本，改由中華書局出版。書中種種錯謬闕失，尚祈讀者不吝指正。

箋校者

二〇〇四年夏月

目錄

卷一

夢江南 (江南好, 建業舊長安)	一	又 (新來好)	四
又 (江南好, 城闕尚嵯峨)	三	江城子 咏史 (濕雲全壓數峰低)	五
又 (江南好, 懷古意誰傳)	四	如夢令 (正是鞦韆金井)	六
又 (江南好, 虎阜晚秋天)	五	又 (黃葉青苔歸路)	七
又 (江南好, 真個到梁溪)	六	又 (纖月黃昏庭院)	九
又 (江南好, 水是二泉清)	六	采桑子 (彤霞久絕飛瓊字)	一〇
又 (江南好, 佳麗數維揚)	八	又 (誰翻樂府淒涼曲)	二
又 (江南好, 鐵甕古南徐)	九	又 (嚴宵擁絮頻驚起)	三
又 (江南好, 一片妙高雲)	二	又 (那能寂寞芳菲節)	四
又 (江南好, 何處異京華)	三	又 (冷香縈遍紅橋夢)	五
又 (昏鴉盡)	三	又 九日 (深秋絕塞誰相憶)	六
		又 咏春雨 (嫩煙分染鵝兒柳)	七

又 塞上咏雪花（非關癖愛輕模樣）……………	元	洛陽春 雪（密灑征鞍無數）……………	五
又（桃花羞作無情死）……………	三	謁金門（風絲裊）……………	五
又（海天誰放冰輪滿）……………	三	四和香（麥浪翻晴風颭柳）……………	五
又（明月多情應笑我）……………	三	海棠月 瓶梅（重檐淡月渾如水）……………	五
又（撥燈書盡紅箋也）……………	四	金菊對芙蓉 上元（金鴨消香）……………	五
又（涼生露氣湘絃潤）……………	五	點絳脣（一種蛾眉）……………	五
又（土花曾染湘娥黛）……………	六	又 咏風蘭（別樣幽芬）……………	六
又（白衣裳憑朱闌立）……………	六	又 寄南海梁藥亭（一帽征塵）……………	六
又（謝家庭院殘更立）……………	六	又 黃花城早望（五夜光寒）……………	六
又（而今纔道當時錯）……………	四	又（小院新涼）……………	六
臺城路 洗妝臺懷古（六宮佳麗誰		浣溪沙（消息誰傳到拒霜）……………	七
曾見）……………	四	又（雨歇梧桐淚乍收）……………	六
又 上元（闌珊火樹魚龍舞）……………	五	又（欲問江梅瘦幾分）……………	六
又 塞外七夕（白狼河北秋偏早）……………	四	又（淚浥紅箋第幾行）……………	七
玉連環影（何處）……………	五	又（殘雪凝輝冷畫屏）……………	七